



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 September 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Восемнадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Венгрия

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Правительство Венгерской Республики хотело бы поблагодарить государства за 148 рекомендаций, вынесенных в ходе универсального периодического обзора (УПО) по Венгрии 11 мая 2011 года. Из этих рекомендаций Венгрия поддержала 113 и отклонила всего 6. Оставшиеся 29 рекомендаций были отложены правительством для дальнейшего рассмотрения, и результаты данного процесса представлены в добавлении, которое будет дополнено нашим устным выступлением на восемнадцатой сессии Совета по правам человека.

Правительство Венгерской Республики хотело бы подчеркнуть, что несколько рекомендаций не получили нашей поддержки исключительно в силу того факта, что предложенное рассмотрение или курс действий были уже проведены или осуществлены, в силу чего необходимость в соответствующем дальнейшем рассмотрении или действиях отпала.

Нашу поддержку получили следующие рекомендации (9):

95.3¹ Венгрия постоянно проводит обзор новых и уже действующих международных договоров и конвенций на предмет изучения возможности присоединения к этим правовым документам, в том числе к Конвенциям по правам человека, участником которых Венгрия пока не является.

95.5² Правительство приступило к процессу кодификации нового Уголовного кодекса лишь недавно и не видит трудностей с согласованием определения пытки с определением, содержащимся в статье 1 КПП.

95.9³ Как действующая Конституция, и новая Конституция, которая вступит в силу в следующем году, требуют согласования национального законодательства с международным правом. Это было учтено, когда Венгрия ратифицировала КЛДЖ и включила предусмотренный в ней общий запрет на дискриминацию в свое внутреннее законодательство. Кроме того, Закон о равном обращении и поощрении равных возможностей 2003 года содержит дополнительные аспекты, касающиеся гендерного равенства, и запрещает акты дискриминации.

95.16⁴ Вышеупомянутым Законом было учреждено Управление по вопросам равного обращения, которое проводит разбирательство в случае нарушения принципа равного обращения или по просьбе пострадавшей стороны, либо по собственной инициативе (*ex officio*) в случаях, предусмотренных законом, с целью установления фактов дискриминации. Это Управление является независимым органом, и со времени его создания число его сотрудников удвоилось. По нашему мнению, рекомендация о повышении статуса национального механизма по улучшению положения женщин в Венгрии уже выполнена. Кроме того, после прихода к власти

¹ Рассмотреть вопрос о постепенной ратификации нератифицированных международных договоров о правах человека (Чили).

² Внести изменения в Уголовный кодекс с целью включения всех элементов определения пытки, как это предусмотрено в статье 1 КПП (Чешская республика).

³ Включить в национальное законодательство определение дискриминации в отношении женщин, соответствующее Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Бельгия).

⁴ Повысить статус национального механизма по улучшению положения женщин, укрепить его мандат, предоставить необходимые кадровые и финансовые ресурсы с тем, чтобы наделить его достаточными полномочиями и возможностями в области принятия решений для эффективной координации работы правительства по поощрению гендерного равенства (Республика Молдова).

нового правительства в 2010 году положение данного механизма в государственной администрации было укреплено.

95.19⁵ Информация о преступлениях расистского характера и преступлениях на почве ненависти уже содержится в Системе регистрации уголовных преступлений и в Системе статистического учета уголовных преступлений Венгрии.

95.21⁶ Новый закон о средствах массовой информации (Закон о массовых коммуникациях и медийных услугах и Закон о свободе печати и базовых правилах для средств массовой информации) требует, чтобы Совет по средствам массовой информации, являющийся регулирующим органом в данной области, ежегодно представлял отчеты парламенту. В этом документе, который будет размещен на вебсайте Совета, будет, в частности, содержаться информация о регулирующей роли данного органа.

95.17⁷ (Частично приемлемая) Присоединение к ФП-КПП – является приемлемой рекомендацией для правительства, как и ратификация КНИ. Что касается НКПТМ, то, поскольку ряд положений данной Конвенции регулируется правилами ЕС, в ней не участвует ни одно из государств – членов ЕС, включая Венгрию.

95.24⁸ (Частично приемлемая) Венгрия выполняет свои международные обязательства, вытекающие из Соглашения о гарантировании особых прав словенского меньшинства в Венгерской Республике и венгерской национальной общины в Республике Словения. Венгрия, как она это делала и в прошлом, будет выполнять рекомендации совместной словенско-венгерской комиссии в максимально возможной степени, однако полнота их осуществления зависит от бюджетных ассигнований.

95.29⁹ (Частично приемлемая) Венгрия прилагает все усилия для постепенного увеличения своих взносов в ОПР, несмотря на меры экономии, которые ежегодно принимаются в стране начиная с 2006 года. Просьба учесть, что для 12 новых государств – членов ЕС намеченный на 2015 год показатель по ОПР был установлен на уровне 0,33%.

⁵ Создание и налаживание работы общенациональной системы мониторинга и регистрации инцидентов расистского характера и преступлений на почве ненависти (Индонезия).

⁶ Мониторинг функционирования органов, регулирующих деятельность средств массовой информации, и применение наказаний в целях обеспечения того, чтобы они были свободны от внешнего влияния (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

⁷ Ратификация основных договоров Организации Объединенных Наций о правах человека, в частности МКПТМ, ФП-КПП и КНИ (Эквадор).

⁸ Осуществление в полной мере Соглашения о гарантировании особых прав словенского меньшинства в Венгерской Республике и венгерской национальной общины в Республике Словения и рекомендации совместной Словенско-венгерской комиссии, которой поручено контролировать выполнение этого Соглашения (Словения).

⁹ Довести официальную помощь в целях развития (ОПР) до установленного на международном уровне обязательства в 0,7% ВВП (Бангладеш).

Следующие рекомендации не получили нашей поддержки (20):

95.2¹⁰ Правительство готово рассмотреть вопрос о присоединении к этому Протоколу, но эта задача носит сложный характер и ее решение потребует более продолжительного периода. Поэтому мы не можем гарантировать, что данный процесс будет завершен ко времени проведения следующего УПО по Венгрии.

95.4¹¹ Хотя несовместимость смертной казни с правовой системой Венгрии не закреплена на конституционном уровне, в стране действует несколько правовых норм, которые обеспечивают повсеместный и строгий запрет на применение смертной казни. Во-первых, в 1990 году Конституционный суд в своем решении о запрещении смертной казни исходил из существования права на жизнь и достоинство. Это решение будет действовать и после вступления в силу новой Конституции в следующем году. Во-вторых, перечень применимых мер наказания, предусмотренных Уголовным кодексом, – в соответствии с вышеупомянутым решением Конституционного суда, а также с международными обязательствами Венгрии – не включает смертную казнь. Эти международные обязательства возникли после ратификации второго Факультативного протокола к МПГПП, а также шестого и тринадцатого Протоколов к Европейской конвенции 1950 года о защите прав человека и основных свобод.

95.6¹² Правительство убеждено в том, что новые законы о средствах массовой информации (Закон о массовых коммуникациях и медийных услугах и Закон о свободе печати и базовых правилах для средств массовой информации) соответствуют международным правозащитным обязательствам Венгрии и поэтому основаны на уважении свободы выражения мнений и печати. Венгрия была и остается готовой к диалогу в случае возникновения конкретных вопросов и замечаний, касающихся конкретных положений этих законов.

95.7¹³ Данная рекомендация в ее нынешнем виде не принимается, поскольку в ней не затрагиваются конкретные озабоченности. См. также пояснения к рекомендации 95.6.

95.8¹⁴ Данная рекомендация в ее нынешнем виде не принимается, поскольку в ней не затрагиваются конкретные озабоченности. См. также пояснения к рекомендации к 95.6.

95.10¹⁵ Закон СХХV от 2003 года о равном обращении и поощрении равных возможностей защищает женщин от дискриминации и гарантирует равное обращение по отношению к ним.

¹⁰ Подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Испания).

¹¹ Конкретно установить запрет на применение смертной казни в будущем органическом законе (Франция).

¹² Принять дополнительные меры по обеспечению того, чтобы новый Закон о средствах массовой информации соответствовал региональным и международным правозащитным стандартам (Швейцария).

¹³ Проанализировать действующую нормативно-правовую базу и исключить из нее те части законодательства, которые могут ставить под угрозу свободу слова и независимость печати и других средств массовой информации (Норвегия).

¹⁴ Пересмотреть законодательства и отдельные законы, касающиеся свободы мнений и их свободного выражения и общих свобод (Палестина).

95.11¹⁶ Данная рекомендация является неактуальной, поскольку законодательство и судебная практика Венгрии соответствуют международным конвенциям, включая КЛДЖ.

95.12¹⁷ Статутные положения Уголовного кодекса Венгрии (Закон IV от 1978 года) и Закон о мисдиминорах (Закон LXIX от 1999 года) полностью покрывают любые деяния, подпадающие под определение насилия в семье и предусматривают соответствующее судебное преследование в этой связи. Изнасилование в браке является наказуемым деянием начиная с 1997 года.

95.13¹⁸ Статутные положения Уголовного кодекса Венгрии (Закон IV от 1978 года) и Закон о мисдиминорах (Закон LXIX от 1999 года) полностью покрывают любые деяния, подпадающие под определение насилия в семье и предусматривают соответствующее судебное преследование в этой связи. Изнасилование в браке является наказуемым деянием начиная с 1997 года.

95.14¹⁹ Действующие в Венгрии нормативные акты предусматривают свободу выбора в вопросе об абортах, а также безопасность и законность аборт. Это законодательство полностью соответствует международным нормам; поэтому внесение поправок к нему было бы неоправданным. В то же время мы хотели бы подчеркнуть, что статья II Основного закона Венгрии гласит: "Человеческое достоинство неприкосновенно. Каждый человек имеет право на жизнь и человеческое достоинство; жизнь эмбриона и зародыша подлежит защите с момента зачатия". В этой связи мы стремимся предоставлять женщинам возможность отдавать новорожденных для усыновления/удочерения в качестве альтернативы аборт. Конституция также запрещает дискриминацию по различным признакам и содержит их примерный перечень. Этот список не является исчерпывающим, в связи с чем Конституция защищает и те категории, которые в нем не перечислены, включая дискриминацию по признаку сексуальной ориентации. Такое запрещение непосредственно вытекает из судебной практики Конституционного суда и Закона о равном обращении и поощрении равных возможностей.

¹⁵ Разработать и осуществлять на практике всеобъемлющий закон о гендерном равенстве и закон о борьбе с гендерным насилием (Испания).

¹⁶ Принять всеобъемлющий закон о гендерном равенстве, содержащий определение дискриминации в отношении женщин в соответствии с КЛДЖ (Нидерланды).

¹⁷ Принять конкретное законодательство для устранения законодательного пробела, который выражается в отсутствии конкретных правовых положений, запрещающих насилие в семье и изнасилование в браке (Гондурас).

¹⁸ Принять меры по введению конкретного законодательства, запрещающего насилие в семье и изнасилование в браке (Финляндия).

¹⁹ Пересмотреть соответствующие положения новой Конституции с целью сохранения возможности совершения аборта в качестве безопасного и легального средства прерывания беременности и гарантировать, чтобы каждое лицо обеспечивалось одинаковой защитой и имело одинаковые права, независимо от его сексуальной ориентации (Норвегия).

95.15²⁰ В Венгрии реализуются национальные стратегии в области прав человека, касающиеся многих областей (социальное равенство мужчин и женщин, престарелых и молодежи; охрана окружающей среды; здравоохранение; народность рома), которые служат делу укрепления прав человека, и, по мнению правительства, отдельный генеральный план или программа не имели бы самостоятельной дополнительной ценности. В текущем году Парламентский уполномоченный по гражданским правам (омбудсмен) был аккредитован Международным координационным комитетом национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в качестве национального правозащитного учреждения.

95.17²¹ Данная рекомендация неприемлема в подобной форме в свете соображений, изложенных в связи с рекомендацией 95.15.

95.18²² Данная рекомендация неприемлема в подобной форме в свете соображений, изложенных в связи с рекомендацией 95.15.

95.20²³ Закон IV от 1978 года об Уголовном кодексе и Закон LXIX от 1999 года об административных правонарушениях распространяются на все деяния, подпадающие под определение "бытового насилия в семье в отношении женщин".

95.22²⁴ Данная рекомендация соответствует задачам, содержащимся в Национальной программе реформ, однако увеличение финансовой помощи не является единственным средством борьбы с бедностью. Данная задача может достигаться с помощью мер по сокращению числа социально неблагополучных групп населения, посредством комплексных программ улучшения положения детей и семей с детьми, с помощью программ стипендий для студентов, находящихся в особо неблагоприятном положении, путем развития системы детского здравоохранения или посредством сокращения числа лиц, проживающих в домашних хозяйствах, члены которых являются безработными. Все это может быть обеспечено за счет мер, нацеленных на социальную поддержку, расширение возможностей на рынке труда и улучшение доступа к государственным услугам групп населения, находящихся в наиболее неблагоприятном положении. Все эти меры направлены на комплексное решение проблемы детской бедности для достижения цели, упомянутой в данной рекомендации, иными путями, помимо увеличения финансовой помощи.

²⁰ Принять всеобъемлющую нормативную базу в области прав человека и на ее основе разрабатывать более скоординированные и эффективные меры политики и стратегии поощрения прав человека и обеспечивать, чтобы такая база предусматривала инициативы по созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Республика Корея).

²¹ Принять национальную программу в области прав человека, полностью учитывающую международные договоры, участником которых является Венгрия (Мексика).

²² Разработать национальный план по правам человека (Испания).

²³ Разработать конкретный закон о бытовом насилии в отношении женщин (Пакистан).

²⁴ Увеличить финансовую и социальную помощь семьям, проживающим в условиях бедности, с тем чтобы живущие в нищете семьи могли воспитывать своих детей в надлежащих условиях, которых требует здоровое воспитание таких детей (Бангладеш).

95.23²⁵ Венгрия поддерживает усилия проживающих за рубежом венгров по сохранению своей культурной самобытности в соответствии с международными нормами. Что касается венгерских меньшинств, проживающих под юрисдикцией других государств, то правительство действует как ответственный член международного сообщества в соответствии с Большими рекомендациями.

95.25, 95.26, 95.27, 95.28 Правительство убеждено, что законодательная база Венгрии и ее практика полностью соответствуют международным обязательствам Венгрии, а также ее обязательствам, вытекающим из принципов ЕС, касающихся свободного передвижения граждан ЕС, миграции и убежища.

95.25²⁶ Согласно Директиве о возвращении (2008/115/ЕС), Закон о въезде и пребывании в Венгрии граждан третьих стран (Закон II от 2007 года) с изменениями, внесенными на основании Закона СХХХV от 2010 года, гарантирует, что административное задержание граждан третьих стран может допускаться лишь в случаях, предусмотренных в национальном законодательстве, и только в отсутствие возможности эффективного применения других достаточных, но менее принудительных мер в каждом конкретном случае. Согласно тому же Закону, содержание под стражей незамедлительно прекращается, когда основания, вызвавшие его необходимость, перестают существовать. При этом имплементирующее постановление предусматривает, что орган, выдавший ордер на содержание под стражей, должен обеспечивать, чтобы срок задержания был минимально возможным. Законность содержания под стражей обеспечивается постоянным судебным надзором: управление по контролю за иностранцами может отдавать приказ о задержании максимум на 72 часа, и вопрос о продлении срока содержания под стражей решается судом. В соответствии с Директивой о возвращении срок административного задержания (граждан третьих стран) составляет не более шести месяцев и может быть продлен судом максимум на шесть месяцев в ряде случаев, предусмотренных национальным законодательством. Прокуратура также имеет возможность проверять законность ограничения личной свободы. Следует отметить, что лица, признанные в Венгрии в качестве беженцев, не могут содержаться под стражей в административном порядке.

95.26²⁷ Общие правила административного задержания изложены выше – они применимы и в случае содержания под стражей просителей убежища. Вместе с тем в их случае содержание под стражей незамедлительно прекращается, когда соответствующему лицу предоставляется международная защита, поскольку в данном случае правовая основа и цель содержания под стражей перестают существовать. Помимо общих гарантий, цель состоит в том, чтобы административное задержание просителей убежища было сокращено до минимально возможного срока, и эта цель

²⁵ Согласовать политику в отношении этнических венгров за рубежом с основной обязанностью соседних стран по защите меньшинств (Норвегия).

²⁶ Сократить до минимума разрешенный срок административного задержания мигрантов, просителей убежища и беженцев и применять эту меру лишь в исключительных случаях (Мексика).

²⁷ Принять все необходимые меры, чтобы избежать продления срока административного задержания просителей убежища, во время которого их свобода передвижения существенно ограничена (Чешская Республика).

гарантируется положением, требующим рассмотрения в первоочередном порядке ходатайств о международной защите, поданных задержанными лицами. В тех случаях, когда основанием для задержания является так называемая Дублинская процедура (согласно Постановлению 343/2003/ЕС), соответствующий национальный орган неизменно просит в неотложном порядке представить ответ с целью ускорения данной процедуры. Во избежание ненужного задержания просителей убежища венгерское законодательство предусматривает, что проситель убежища не может содержаться под стражей на основании только того, что он/она является просителем убежища.

95.27²⁸ Касательно первой части данной рекомендации: венгерское правительство твердо убеждено, что в стране существуют надлежащие механизмы для выявления потенциальных просителей убежища в ходе пограничных процедур. В соответствии с Законом о въезде и пребывании в Венгрии граждан третьих стран (Закон II от 2007 года) в Венгрии запрещено издавать приказ и осуществлять высылку на границе и возвращение лица в страну, которая не может считаться безопасной страной происхождения или безопасной третьей страной (в соответствии с принципом недопущения принудительного возвращения). Соблюдение этого принципа и возможность получения доступа к процедуре предоставления убежища регулярно контролируются венгерским Хельсинкским комитетом, неправительственной организацией, функционирующей в соответствии с трехсторонним соглашением о пограничном контроле, заключенным между полицией Венгрии, региональным представительством УВКБ ООН в Центральной Европе и Комитетом. Граждане третьих стран имеют право ходатайствовать о предоставлении убежища в любое время своего пребывания в Венгрии, и соответствующие правовые положения обеспечивают незамедлительную передачу их ходатайств в соответствующий орган.

Касательно второй части: см. ответы на рекомендации 95.25 и 26.

Касательно третьей части: правительство Венгрии предпринимает постоянные усилия для улучшения условий проживания просителей убежища и беженцев. Следует отметить, что лица, которым предоставлена международная защита в Венгрии (беженцы и лица, пользующиеся дополнительной защитой) обладают теми же правами, что и граждане Венгрии, за некоторыми исключениями, а также получают специальные льготы и поддержку. Условия проживания, предоставляемые просителям убежища, соответствуют законодательству ЕС в данной области, а именно Директиве об условиях приема (2003/9/ЕС). Кроме того, Министерство внутренних дел поддерживает проекты, направленные на улучшение условий проживания как лиц, получивших международную защиту, так и просителей убежища, используя для этого источники Европейского фонда помощи беженцам, которые дополняют меры на национальном уровне.

²⁸ Создать надлежащие механизмы для выявления потенциальных просителей убежища в ходе пограничных процедур; принять меры, направленные на недопущение срока продления административного задержания просителей убежища и на улучшение условий проживания и обращения с просителями убежища и беженцами (Бразилия).

95.28²⁹ Основная гарантия уважения прав человека иностранцев содержится в Конституции Венгрии, требующей уважения прав человека всех лиц независимо от их гражданства. Кроме того, нормативно-правовая база ЕС (прежде всего Хартия основных прав ЕС) и международные договоры о правах человека, к которым присоединилась Венгрия (включая Европейскую конвенцию о правах человека и Международный пакт о гражданских и политических правах), также гарантируют права человека всех лиц, в связи с чем данные права предоставляются Венгрией всем лицам независимо от их национальности.

Уважение прав человека обеспечивается на всех этапах процедуры предоставления убежища и контроля за иностранцами. К процедурам и приему лиц с особыми потребностями применяются особые требования, предусматривающие для них более благоприятный режим. Венгрия является одним из немногих государств – членов Европейского союза, обеспечивающей защиту посредством предоставления отдельного и самостоятельного правового статуса как апатридам, так и жертвам торговли людьми, а в отношении несопровождаемых несовершеннолетних действуют подробные правила, обеспечивающие их защиту, что служит примером для других стран.

²⁹ Признать и гарантировать права человека всех иностранцев независимо от их статуса мигрантов (Эквадор).